

حقوقك وواجباتك في الاستقبال



هذه المعلومات موجّهة إليك في الحالات التالية:

- كان عمرك أقل من 18 عامًا
- وصلت مع أحد والديك أو كليهما
- تقدّمت أنت وأسرّتك بطلب لجوء (يُسمى أيضًا الحماية الدولية) في لاتفيا

- 3 أنت وأسرتك بأمان في هذا البلد
- 3 من بإمكانه مساعدتك؟
- 4 علام ستحصل أنت وأسرتك؟
- 6 الحق في الرعاية الصحية
- 7 إبلاغ الموظف
- 8 ما تقييم المصالح الفضلى؟
- 8 الحق في التعليم
- 9 الحق في العمل
- 9 وثيقة طالب اللجوء
- 10 أين ستعيش أنت وأسرتك؟
- 11 ماذا تفعل إذا أساء شخص ما معاملتك؟
- 12 ما واجبات الاستقبال التي تقع على عاتقك أنت وأسرتك؟
- 13 ماذا يحدث في حال عدم التزامك أنت وأسرتك بواجباتكم؟
- 14 قواعد التقدم بطلب للحصول على الحماية الدولية والسفر إلى دول الاتحاد الأوروبي الموسع
- 15 ماذا يحدث إذا غادرت أنت وأسرتك دون إذن إلى إحدى الدول الأخرى؟
- 16 من بإمكانه مساعدتك أنت وأسرتك في حال عدم موافقتكم على قرار اتخذته السلطات؟
- 16 ماذا يحدث إذا تغيرت بعض أشكال الدعم؟
- 17 بيانات الاتصال

أنت وأسرّتك بأمان في هذا البلد

أخبرت أنت وأسرّتك السلطات أنك لا تستطيعون العودة إلى بلدكم لأنكم معرضون للخطر، وأنكم قدتمت طلب لجوء. أنت وأسرّتك طالبو لجوء في لاتفيا



من بإمكانه مساعدتك؟

في أوروبا، كل شخص دون سن 18 عامًا يُعتبر طفلًا وله الحق في الحصول على دعم خاص.

أثناء عيشك في البلد، بإمكان الاختصاصيين التاليين مساعدتك، على سبيل المثال:

- سيساعدك الاختصاصي الاجتماعي وأسرّتك في تلبية احتياجاتكم اليومية أو التواصل مع المختصين الآخرين الذين يمكنهم مساعدتك بشأن مشكلة محددة.
- سيساعدك طبيب أو ممرضة في حالة شعورك بالمرض أو إصابتك أو احتياجك إلى نوع من المساعدة الطبية.
- سيساعدك طبيب نفسي إذا شعرت بالحزن أو الغضب أو الخوف أو القلق أو واجهت صعوبة في النوم.
- سيقدّم مستشار قانوني المساعدة لك ولأسرّتك لفهم ماذا سيحدث أثناء إجراءات اللجوء وفي حال ارتأيت أن حقوقكم لم تُحترم.
- يمكن لمتّرجم مساعدتك على التواصل بلغة تفهمها. يتمثل دوره في ترجمة ما تقوله أنت والآخرين ترجمة دقيقة.

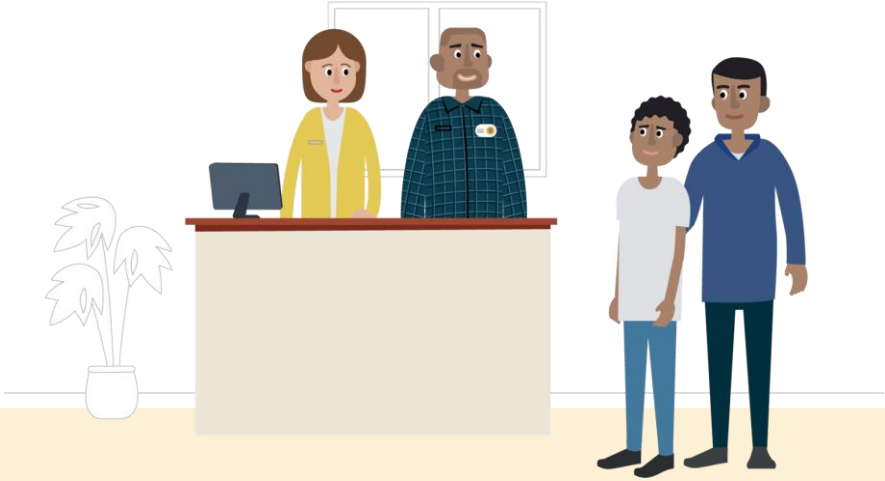
هل تواجه أي مشاكل؟ بوسعك دائمًا طلب المساعدة والدعم من الموظفين. لا تخف، بوسعنا حل المشاكل معًا.

◀ علام ستحصل أنت وأسرتك؟

ستحصل على أنواع مختلفة من الدعم والخدمات أثناء انتظار الجهات المختصة لدراسة طلب اللجوء الخاص بك. ويُسمّى ذلك الاستقبال.

لديك كطفل وكطالب لجوء حقوق، وكذلك واجبات يجب الالتزام بها. وقد تم شرح هذه الواجبات في هذا الكتيّب.

إذا لم تفهم أي جزء من هذا الكتيّب أو كانت لديك أسئلة، اطرحها على موظفي حرس الحدود الحكومي ومكتب شؤون المواطنة والهجرة وعلى والدتك.



أثناء عيشكم في هذا البلد، سيوافيكم الموظفون بمعلومات إضافية اعتمادًا على وضعكم. يمكنك طرح الأسئلة في أي وقت.

بناءً على وضعكم، ستحصل أنت وأسرتك على ما يلي:

• الغذاء



• مكان للنوم



• منتجات النظافة
الشخصية



• ملابس



• ربما تحصل أسرتك أيضًا على أموال لتغطية النفقات اليومية.



سيتم توفير مكان للنوم، والطعام، ومستلزمات النظافة الشخصية لك إذا كنت تقيم في مركز إيواء طالبي اللجوء التابع لمكتب شؤون المواطنة والهجرة.

وسيمنح لك ولوالديك مصروف يومي.

وعند الحاجة، سيتم تزويدك بملابس مناسبة لفصل السنة والظروف الجوية.

الحق في الرعاية الصحية

ستضمن السلطات حصولك على الرعاية الصحية التي تحتاجها. يمكنك إبلاغ أسرتك والموظفين بأي مشكلة طبية تعاني منها. سيساعدونك في زيارة طبيب أو ممرض إذا كنت تحتاج إلى ذلك.



إذا رأى الطبيب أن ذلك ضروريًا، فسيصف لك الأدوية، كما قد يحيلك إلى أطباء أو أخصائيين آخرين.

سيخبرك الموظفون أنت وعائلتك إذا كان عليك الخضوع لفحص صحي لدى ممرضة أو طبيب.

سيقومون بفحص حالتك الصحية ويمكنهم تقديم المساعدة التي تحتاجها.

إذا تعرضت لحالة طبية طارئة أو كانت لديك إصابة تحتاج إلى علاج عاجل، فأخبر والديك أو

الموظفين بذلك. وإذا كنت خارج مكان إقامتك، يمكنك الاتصال مجانًا برقم الطوارئ **112**.

أبلغ السلطات في الحالات التالية: <



- إذا كنت مريضًا أو مصابًا أو تحتاج إلى مساعدة طبية عاجلة أو دواء
- إذا كنت تتعاطى المخدرات أو تشرب الكحول
- إذا تعرضت للعنف أو الإيذاء في الماضي أو تتعرض له حاليًا
- إذا كنتِ حاملًا أو ربما تكونين حاملًا
- إذا لم تستطع المشي بمفردك، أو لديك صعوبات في السمع أو الرؤية
- إذا كنت تشعر بالقلق الشديد أو الحزن أو لا تستطيع النوم أو تراودك أفكار سلبية
- إذا كنت تشعر بعدم الأمان أو الخوف من شخص ما، سواءً شخص غريب أو شخص تعرفه
- إذا أُجبرت أو تُجبر على القيام بأشياء لا ترغب في القيام بها
- إذا كنت تشعر بعدم الأمان بسبب دينك أو من تحب أو طريقة لباسك أو تصرفك
- إذا احتاج أفراد أسرتك إلى الدعم.



ما تقييم المصالح الفضلى؟

هو نشاط سترى فيه موظف آخر [يمكن للدولة العضو تخصيص الفقرة أكثر إذا كانت ترغب في ذلك بالإضافة تخصصات محددة] سيوجه لك أسئلة:

- لفهم احتياجاتك
- لتحديد الدعم الذي تحتاج إليه.



سيساعد ذلك الجهات المختصة على اتخاذ قرارات مهمة، مثل تحديد المكان الذي ستقيم فيه أنت وعائلتك.

يمكنك الوثوق بالمرضة والطبيب والموظفين، ويمكنك التحدث معهم بصراحة. ولن يتم إبلاغ أي شخص آخر بما تقوله دون موافقتك، باستثناء والديك.

الاستثناء الوحيد هو إذا كانت حياتك أو حياة شخص آخر في خطر.

الحق في التعليم

كطفل لك الحق في التعليم والتعلم. إذا كنت تدرس في مدرسة وبلغت الثامنة عشرة من عمرك خلال هذه الفترة، فبإمكانك مواصلة الحضور حتى انتهاء دراستك.



سيساعدك الموظفون أنت وعائلتك في التسجيل للدراسة في المدرسة، وسيخبرونك عن إمكانية الالتحاق بالدورات.

سيخبرك الموظفون بالأنشطة التعليمية والترفيهية التي تساعدك على التعلم والتطور وتكوين صداقات جديدة.

الحق في العمل

اعتمادًا على عمرك ووضعك، قد يُسمح لك بالعمل في لاتفيا إذا كنت ترغب في ذلك.

سيقوم موظفو مكتب شؤون المواطنة والهجرة بتزويدك بمزيد من المعلومات.



يُمنح طالب اللجوء الحق في العمل في لاتفيا بعد انقضاء ثلاثة أشهر من تاريخ تسجيل طلب اللجوء، وذلك إذا لم يكن قد صدر قرار بمنحه صفة اللاجئ أو صفة الحماية البديلة أو برفض منحه أيًا منهما، وإذا كان قد حصل على وثيقة هوية طالب اللجوء.

يُمنع على جميع الفتيان والفتيات الذين تقل أعمارهم عن 15 عامًا العمل (وفي حالات استثنائية قد يُسمح بالعمل ابتداءً من سن 13 عامًا).



وثيقة طالب اللجوء

سيحصل والداك على وثيقة شخصية تحتوي على اسمك ولقبك وصورتك.

تُثبت هذه الوثيقة أنك طالب لجوء في هذه الدولة. يجب أن تكون هذه الوثيقة معك دائمًا.

هذه الوثيقة مهمة، لذا احرص على عدم فقدانها ولا تسلّمها لأي شخص آخر.

تُسمّى هذه الوثيقة وثيقة هوية طالب اللجوء.



◀ أين ستعيش أنت وأسرتك؟

يُحدّد المكان الذي ستعيشون فيه أثناء نظر السلطات في طلب لجوئكم بناءً على وضعكم.



سيخبركم الموظفون بالمكان الذي ستعيشون فيه جميعًا، على سبيل المثال في مرفق إقامة معين أو مدينة أو منطقة معينة.

ربما يعتمد ذلك على الأماكن المتاحة أو احتياجات أسرّتك.

إذا أرادت أسرّتك العيش خارج المرفق أو مغادرة المدينة أو الإقليم لفترة قصيرة، فعليها أن تطلب الإذن من السلطات.

ستحصل أنت وأسرّتك على الدعم والخدمات في المكان الذي تقرره السلطات فقط.

في حالات نادرة جدًّا، قد يتم إيواء بعض الأسر في مركز لا يُسمح لهم فيه بالدخول أو الخروج بحرية. إذا كنتم في هذا الوضع، فسيتقدّم لكم مستشار قانوني والموظفون المساعدة.

بصرف النظر عن مكان إقامتكم، لكم الحق فيما يلي:

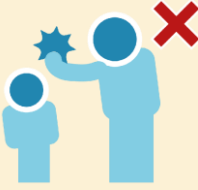


• الحصول على مساعدة للبحث عن أفراد الأسرة، إذا كنت لا تعرف مكان وجودهم.



• البقاء مع أسرّتك

لك الحق في أن تشعر بالأمان. لا يُسمح لأي أحد بـ:



تهديدك



إهانتك



إيدائك

بصرف النظر عن من يكون - سواءً شخص غريب أو شخص تعرفه. إذا كان لديك أي مشاكل مع والديك أو أحد الموظفين، يمكنك التحدث والإفصاح عنها.

◀ ماذا تفعل إذا أساء شخص ما معاملتك؟

يمكنك التحدث عن ذلك مع شخص تثق به، أو أحد أفراد عائلتك، أو مع موظفي حرس الحدود الحكومي أو مكتب شؤون المواطنة والهجرة.



إذا عاملك شخص ما بشكل سيئ، يمكنك الإبلاغ عن ذلك عبر خط الثقة للأطفال والمراهقين **116111** لتجنب تكرار هذا الوضع. ويُسمى ذلك "تقديم شكوى".

تنبيه!

إذا كنت خارج مكان معيشتك وتعرضت لخطر ما، فيمكنك الاتصال مجاناً برقم الطوارئ الوطني 112 من أي هاتف.

ما واجبات الاستقبال التي تقع على عاتقك أنت وأسرّتك؟

من المهم تحريّ الصدق والتعاون مع السلطات، حتى وإن خُفت أحياناً من سرد قصتك أو واجهت صعوبة في ذلك.

يمكن للموظفين مساعدتك إذا كانوا على علم بحالتك.

أينما ستعيش أنت وأسرّتك، ستكون هناك قواعد يجب اتباعها. على سبيل المثال، يجب عليكم احترام المقيمين الآخرين والموظفين، ويُحظر عليكم إحداث ضوضاء خلال ساعات الهدوء.

سيشرح الموظفون القواعد والعواقب المترتبة على عدم الالتزام بها.



من المهم جداً بالنسبة لك ولأسرّتك:

- الالتزام بقواعد المكان الذي تقيمون فيه؛
- التعاون مع الجهات المختصة والالتزام بتعليماتها؛
- احترام المقيمين الآخرين والموظفين والأشخاص الآخرين؛
- إبلاغ حرس الحدود الحكومي ومكتب شؤون المواطنة والهجرة بعنوانك الحالي ومعلومات الاتصال الخاصة بك (رقم الهاتف، البريد الإلكتروني) وأي تغييرات تطرأ عليها، حتى يتمكنوا من التواصل معك في أي وقت؛
- عدم مغادرة المكان الذي حدده السلطات لك للإقامة فيه؛
- الالتزام بقوانين هذه الدولة، والتي سيشرحها لك الموظفون.

◀ ماذا يحدث في حال عدم التزامك أنت وأسرتك بواجباتكم؟

إذا حدث ذلك، يمكنك التحدث بصراحة مع موظفي حرس الحدود الحكومي ومكتب شؤون المواطنة والهجرة وشرح وضعك وأسبابه.

ستقوم الجهات المختصة بتقييم الحالة، وستبذلُ والديك إذا قررت اتخاذ أي إجراءات.



على سبيل المثال، إذا غادر أحد أفراد أسرتك مرفق الإقامة أو المدينة أو الإقليم الذي قررت السلطات وجوب عيش الأسرة فيه بدون إذن، فقد يحصل هذا الفرد على دعم أقل.



إذا تصرف أحد أفراد أسرتك بعنف، فقد يفقد الدعم الذي يتلقاه. وربما يتم استدعاء الشرطة.



تُقيم أنت وأسرته الآن في لاتفيا، وهي إحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع. دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع هي:

27 دولة عضو في الاتحاد الأوروبي (EU): النمسا، وبلجيكا، وبلغاريا، وكرواتيا، وقبرص، وتشيكيا، والدنمارك، وإستونيا، وفنلندا، وفرنسا، وألمانيا، واليونان، وهنغاريا، وإيطاليا، ولاتفيا، وليتوانيا، ولوكسمبورغ، ومالطا، وهولندا، وبولندا، والبرتغال، وجمهورية أيرلندا، ورومانيا، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، وإسبانيا، والسويد،

4 دول أخرى: أيسلندا وليختنشتاين والنرويج وسويسرا.



قواعد تقديم طلب اللجوء والسفر إلى دول الاتحاد الأوروبي الموسع

سيقوم موظفو حرس الحدود الحكومي ومكتب شؤون المواطنة والهجرة بشرح هذه القواعد المهمة لك ولعائلتك. ويمكنكم طرح الأسئلة عليهم في أي وقت.



- يجب عليك وعلى أسرتك العيش في لاتفيا وعدم المغادرة دون إذن إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسع.
- إذا كان لديكم أفراد من الأسرة في إحدى هذه البلدان، فستطلعكم السلطات على حقوقكم في لم الشمل العائلي. لا تغادر دون إذن.

ربما تفكرون في مغادرة هذا البلد أو سيحاول بعض الناس إقناعكم بالمغادرة دون إذن. ربما يشكل هذا خطرًا عليكم. بإمكانك أنت وأسرتك التحدث إلى الموظفين وتشرح لهم الوضع. يمكن للموظفين حرس الحدود الحكومي ومكتب شؤون المواطنة والهجرة وشرح الوضع لهم. ويمكن لهؤلاء الموظفين تقديم المشورة لكم.

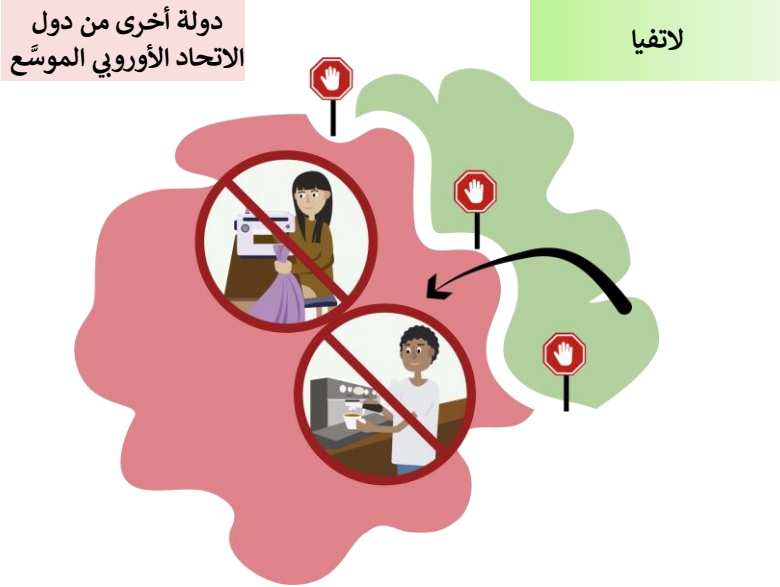
- تقديم المشورة لكم. إذا غادرت دون إذن، فسيترتب عليكم عواقب سلبية موضحة في هذا الكتيب. على سبيل المثال، ستلقون دعم استقبال أقل في البلد الآخر.

- تذكروا أن عليكم تسجيل طلب اللجوء في دولة الاتحاد الأوروبي الموسع التي وصلتكم إليها أولاً، ما لم تبلغكم السلطات بخلاف ذلك.

- إحدى هذه الدول فقط هي المسؤولة عن النظر في طلب لجوئكم. ستخبركم السلطات في [...] لاتفيا بالدولة المسؤولة عن ذلك.

ستتعرف على هذه الإجراءات في كتيبات منفصلة.

ماذا يحدث إذا غادرت أنت وأسرّتك دون إذن إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع؟



في لاتفيا:

- ربما تتوقف إجراءات لجوئكم.

في الدولة الأخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع:

- قد تقرر السلطات إعادتكم إلى دولة الاتحاد الأوروبي الموسّع التي غادرتموها دون إذن.

منذ اللحظة التي تبلغكم فيها السلطات بقرار الإعادة هذا، فلن تتمتعوا ببعض الحقوق، على سبيل المثال:

- لن تتلقوا بعض أنواع الدعم
- ولن يُسمح لكم بالعمل.

من بإمكانه مساعدتك أنت وأسرتك في حال عدم موافقتكم على قرار اتخذته السلطات؟

يمكنكم طلب المساعدة من مستشار قانوني. المستشار القانوني هو شخص على دراية بالقوانين في هذا البلد، ويستطيع دراسة وضعكم وتقديم المساعدة لكم.



سيحيطكم الموظفون علمًا بالمنظمات غير الحكومية التي قد تزودكم بالمعلومات والمساعدة.

يمكنكم الاتصال بالمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) في أي وقت. توفر المفوضية الحماية للأشخاص الذين أجبروا على مغادرة بلدهم.



ماذا يحدث إذا تغيرت بعض أشكال الدعم؟

إذا قرر مكتب شؤون المواطنة والهجرة تقييد أو إلغاء بعض أشكال الدعم التي يتلقاها أحد أفراد الأسرة بسبب الحالة الموضحة في الصفحة 13، فإن هذا الفرد سيستمر في الحصول على المساعدة وفقًا لوضعه واحتياجاته الشخصية.

وسيظل بإمكانه زيارة الطبيب أو الممرضة والحصول على الرعاية الطبية والدعم، وكذلك الحصول على مكان إقامة في الموقع الذي تحدده الجهات المختصة.

عندما تقرر السلطات إلغاء دعم الاستقبال المقدم لك ولأسرتك لأنكم غادرتم إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع، سيعتمد شكل الدعم الذي ستستمرون في تلقيه على وضعكم واحتياجاتكم.



وسيظل بإمكانك الدراسة بالمدرسة.

بيانات الاتصال

إذا كان لديك وأسرتك أي أسئلة أو كنتم بحاجة إلى الدعم أثناء عيشكم في هذه البلد، فيمكنكم التحدث إلى الموظفين العاملين في:

سلطة الاستقبال

حرس الحدود الحكومي

العنوان: 5 Rūdolfa iela, ريجا

رقم الهاتف: +371 67913300

البريد الإلكتروني: pasts@rs.gov.lv

<https://www.rs.gov.lv>

إدارة شؤون الجنسية والهجرة

العنوان: Čiekurkalna līnija 1, k-3, ريجا

رقم الهاتف: +371 67209400

البريد الإلكتروني: pasts@pmlp.gov.lv

<https://www.pmlp.gov.lv>

يمكنكم أيضًا الاتصال بهذه المنظمات، للأسئلة المتعلقة بما يلي:

الدعم الطبي



الخدمة الوطنية للصحة

العنوان: 31Cēsu iela

رقم الهاتف: +371 80001234

البريد الإلكتروني: nvd@vmnvd.gov.lv

<https://www.vmnvd.gov.lv>

الدعم النفسي الاجتماعي



خط المساعدة والثقة للأطفال والمراهقين **116111**
يقدم للأطفال والمراهقين مساعدة ذات طابع نفسي، بالإضافة إلى الدعم في حالات الأزمات.

حماية الطفل



مركز حماية الأطفال
العنوان: 53 Ventspils iela, ريجا
رقم الهاتف: +371 67359128
البريد الإلكتروني: pasts@bac.gov.lv
<https://www.bac.gov.lv>
خط الثقة للأطفال والمراهقين **116111**
يقدم للأطفال والمراهقين مساعدة ذات طابع نفسي، بالإضافة إلى الدعم في حالات الأزمات

خط مساعدة الأطفال المعرضين للخطر



إذا كنت تشعر بأنك متروك أو في خطر، يمكنك الاتصال مجاناً بالرقم 112.
إذا كان أخوك أو أختك أو صديقك مفقوداً، يمكنك الاتصال بالرقم 166000 - خط
الأطفال المفقودين في أوروبا.

المشورة والمساعدة والتمثيل القانوني



إدارة المحاكم
العنوان: 6 Antonijas iela, ريجا
رقم الهاتف: +371 67063800
البريد الإلكتروني: pasts@ta.gov.lv
<https://www.ta.gov.lv>

المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR)
تحمي مصالح وحقوق طالبي اللجوء واللاجئين.



المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR)
العنوان: 9 Antonijas iela, ريجا
رقم الهاتف: +46101012800
البريد الإلكتروني: swest@unhcr.org
<https://www.unhcr.org>

وكالة النافذة الواحدة التابعة
لصندوق اندماج المجتمع

مراكز خدمة العملاء التابعة لوكالة النافذة الواحدة
العنوان:
15 Raiņa bulvāris, ريجا, رقم الهاتف: +371 26959706
6Rožu iela, ليبايا, رقم الهاتف: +371 22811020
11 Ģimnāzijas iela, دوجافيلس, رقم الهاتف: +371 29557630
<https://livelatvia.lv>

المركز اللاتفي لحقوق الإنسان

العنوان: 13 Alberta iela, ريجا
رقم الهاتف: +371 67039290
البريد الإلكتروني: office@humanrights.org.lv
[/https://cilvektiesibas.org.lv](https://cilvektiesibas.org.lv)

إذا كنت أنت وأسرّتك خارج مكان معيشتكم وتعرضتم لحادث أو لخطر ما، فيمكنكم الاتصال
برقم الطوارئ هذا:

خدمات الإسعاف الطبي الطارئ والشرطة: 112





هذا الكتيب لأغراض إعلامية فقط. ولا ينشأ عنه بحد ذاته أي حقوق أو واجبات. زودت وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء (EUAA) النصوص الأساسية لهذه المادة، ولا يجوز نسخ هذا الكتيب أو تعديله إلا بعد حصول الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي فقط على إذن من EUAA. لا تقبل EUAA تحمل أي مسؤولية أو التزام عن دقة المعلومات الواردة في هذا الكتيب أو مضمونها أو اكتمالها أو شرعيتها أو موثوقيتها من جانب الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو أي طرف آخر مسؤول. تُخلى EUAA، أو أي شخص ينوب عنها، مسؤوليتها عن الاستخدام المحتمل للمعلومات الواردة في هذا الكتيب.